

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 52 - NOVIEMBRE 1995

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

~~Luís Castro~~

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Roberto Passailague,

Ministro de Educación.

Byron Morejón,

Mín. Relaciones Exteriores.

~~Luís Castro, UNP.~~

~~Ensayo~~
Mario Chávez, UNESCO.

Louis Hanna Musse, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S.

FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Gustavo Cáceres

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPAL ED.

Fax (593-2) 502-487

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de Chasqui.

El periodismo y la literatura son ejercicios escriturales que han suscitado discrepancias abismales entre sus grandes exponentes. Ahí está, por ejemplo, la drasticidad de Borges quien afirmaba que "el periodismo distorsiona la mentalidad del escritor" o la neutral de Hemingway: "el trabajo periodístico no le hará daño a un escritor joven y podrá ayudarlo si lo abandona a tiempo" o la de uno de los más grandes en los dos campos, Gabo: "el periodismo me ha sido muy útil en el oficio literario, me enseñó recursos para darle validez a mis historias" o, en tono muy similar, la del ecuatoriano Raúl Andrade quien definía al periodista como "un escritor que publica su obra en los periódicos". En todo caso, sobre **Periodismo y literatura** la polémica es muy antigua. Sin duda, este tema que *Chasqui* lo presenta por primera vez será de mucho interés para nuestros lectores, pues reúne artículos de connotados escritores-periodistas y, también, sobre connotados periodistas-escritores.

Si bien, en 1895, Marconi y Popoff no transmitieron la voz humana (esto lo haría Reginald Aubrey Fessenden, en 1906), su experiencia de transmisión inalámbrica de mensajes en clave morse se convirtió en un hito importante de la historia humana. No obstante el desarrollo vertiginoso de otros medios de comunicación, especialmente de la TV., el siglo XX puede llamarse **El siglo de la radio** por el servicio y la trascendencia que este medio, el medio por excelencia, ha tenido en el desarrollo de la sociedad. En este módulo ofrecemos artículos que dan una visión panorámica de lo que ha sido y es "la mayor pantalla del mundo" como gustaba a Brecht llamar a la radio.

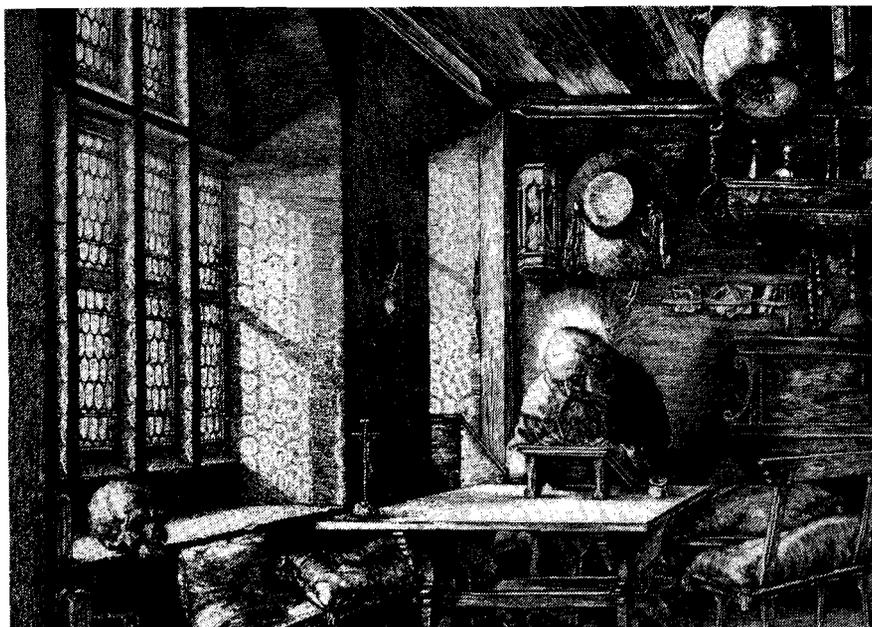
Terremoto de México (1985), erupción del Nevado del Ruiz (1985) y deslave-embalse de La Josefina, Ecuador (1990). Si bien estos desastres se produjeron hace algunos años, el análisis del papel que desempeñaron los medios tiene mucha actualidad por la función educativa (por tanto, preventiva) que deben tener, más aún debido a las frecuentes e intempestivas catástrofes que sufre nuestro continente. Los artículos correspondientes provienen del seminario sobre **Comunicación y Desastres Naturales** que realizó la UNESCO en junio de este año, en Quito. Además, esa función educativa y preventiva de los medios, adquiere una relevancia fundamental cuando de lo ambiental se trata pues las catástrofes que al respecto se presentan, de manera creciente, demandan un trabajo más responsable de los medios y mayor preparación de los periodistas.

¿Quiénes y qué se debería hacer si alguna inteligencia extraterrestre nos visita? Un análisis sobre el tema y propuestas a los medios entregamos en **Para el debate**. Incluimos un artículo sobre los logros de algunas ONG's para incorporar la comunicación en los planes de acción, luego de Beijing 95, y un agudo análisis sobre lenguaje y género.

Nuevamente, las páginas plurales de *Chasqui* están abiertas a los colegas de América Latina y el mundo que las quieran aprovechar para el debate y el intercambio de pareceres acerca del multifacético mundo de la comunicación.

PERIODISMO Y LITERATURA

Son aguas de un mismo caudal o trabajos excluyentes? La polémica es antigua: desde las crónicas de indias, maravillosa simbiosis de estos dos ejercicios escriturales, hasta algunos escritores contemporáneos que rechazan el trabajo periodístico.



EL SIGLO DE LA RADIO

- 4 De hoy a la eternidad
Jorge Enrique Adoum
- 8 Aguas de un mismo caudal
Carlos Morales
- 12 ¿Trabajos excluyentes?
Pedro Jorge Vera
- 14 Las crónicas de indias:
¿periodismo o literatura?
Olga Fernández
- 17 Una agencia de prensa
llamada José Martí
Julio García Luis
- 20 Rodolfo Walsh: el peso del
cuerpo en la palabra
Alejandro Luna
- 23 Nicolás Guillén: el olor a tinta
Joaquín G. Santana
- 26 Carpentier: cronista de su
tiempo
Alejandro Querejeta
- 30 Osvaldo Soriano: "ante todo
soy un escritor"
Juan Carlos Calderón

Desde la primera transmisión inalámbrica, 1895, hasta nuestros días, la radio ha sido el medio por excelencia. Ofrecemos una panorámica de lo que fue, es y debe ser "la mayor pantalla del mundo".

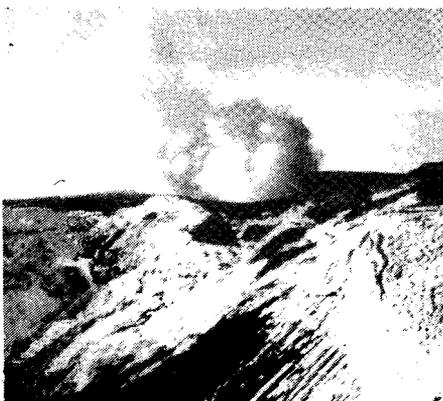
- 32 La radio: aquellos primeros
años
Luis Dávila Loo
- 36 El instrumento de la intimidad
Santiago Rivadeneira A.
- 40 En defensa de la radionovelas
Lola García V.
- 44 Ritualismo jurídico o derecho
a las comunicaciones
Arturo Bregaglio
- 47 Radio, jóvenes y el tercer
milenio
Sandro Macassi
- 51 ¿Qué hace comunitaria a una
radio comunitaria?
José Ignacio López Vigil
- 55 Una entrada popular al
Internet
Bruce Girard



COMUNICACION Y DESASTRES

Puesto que es imposible predecir con precisión los desastres naturales, la educación y la prevención son ineludibles. En este sentido, los medios deben cumplir un papel importante en los desastres cíclicos y en aquellos que se derivan de los conflictos ambientales.

- 58 Terremoto en México (1985): enfrentar la emergencia
Javier Esteinou M.
- 62 Nevado del Ruiz: lecciones para la comunicación
Patricia Anzola W.
- 66 En medio del aislamiento
Susana Klinkicht
- 70 Cinco frases que hacen crecer la nariz de Pinocho
Eduardo Galeano
- 75 Del conflicto rojo al conflicto verde
Hernán Dinamarca
- 79 Periodismo ecológico: propuestas
Fernando Checa M.



PARA EL DEBATE

- 83 Comunicación y extraterrestres
Peter Schenkel
- 87 Beijing: comunicación, tema estratégico
Sally Burch

- 91 IDIOMA Y PERIODISMO
Lenguaje y discriminación de la mujer
Susana Cordero
- 95 ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 97 AVISOS
- 98 RESEÑAS



NUESTRA PORTADA

Taky Onkoy. Oleo sobre tela, 60 x 40, de GUSTAVO CACERES.

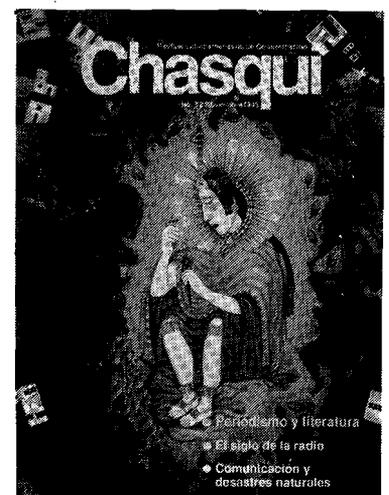
Serie "Iconos de los Andes"

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta a nivel nacional e internacional.

Telf. (593-2) 532 326

DISEÑO PORTADA Y CONTRAPORTADA

ARTURO CASTAÑEDA V.



Lenguaje y discriminación de la mujer



Edgar Nizango

La palabra es instrumento de transmisión de lo humano con toda la carga de belleza y verdad, pero también de equívocos. En este artículo, la autora se refiere a las formas extremas que adopta el discrimen en el lenguaje, se centra en las formas lingüísticas que, según el feminismo, soportan y generan exclusiones sexistas.

La indagación de las causas inmediatas o mediatas de cualquier discriminación; el ansia de entendimiento de las condiciones sociales, políticas, económicas que intentan justificar desigualdades ofensivas a la dignidad humana, aunque por su complejidad tarda en hallar sus enunciados y formulaciones esenciales, y a menudo en la búsqueda tienen que desbrozarse y desandarse caminos que en algún momento se creyeron idóneos; encuentra un instante en la historia en que se hace exigencia ineludible, cuando cualquier aparente marcha atrás genera más bien nuevas réplicas, movimientos irreprimibles, que exigen una toma de conciencia definitiva y las consiguientes respuestas de parte del ámbito social.

En lo que concierne a la discriminación de la mujer, hemos llegado a este punto. Si las respuestas y avances son distintos, según el medio humano en que se generan, la universalización de la lucha feminista es prueba irrefutable, no solo de la trascendencia del problema, sino de la necesidad de rehabilitar al género humano, mediante tomas de posición que posibiliten, con la plena participación de las mujeres, la auténtica armonía de la existencia.

No es exagerado decir que los temas de la mujer y la ecología se hallan entre las preocupaciones prevalecientes que requieren de reforma pacífica, en este último cuarto de siglo. Similares a la toma de conciencia del problema del racismo o de la esclavitud, nadie que aspire a acrecentar la justicia en el mundo, podrá ignorar que para ello es imperioso contar con mujeres libres, dueñas de sí mismas, abiertas a todas las opciones y posibilidades, cuya contribución al desarrollo y al desenvolvimiento legítimo del género humano es quizá la conquista más grande de este doloroso parto de tantos sueños y de tantos años.

Problema de tanta trascendencia atraviesa todos los ámbitos del trabajo

SUSANA CORDERO DE ESPINOSA, ecuatoriana. Doctora en Ciencias de la Educación, escritora y consultora de organismos internacionales.

humano. Podemos tratarlo desde los infinitos puntos de vista, de la educación, la cultura, el arte, el cine, la cotidianidad, la salud, la vivienda, la ciencia, la técnica. ¿Qué no está traspasado por la presencia femenina? Si el meollo de este trabajo se refiere al lenguaje y a las formas externas que en él adopta el discrimin, lo hace porque el idioma, a su vez, expresa y atraviesa todos los terrenos humanos. Mi visión se centrará en aquellas formas lingüísticas, gramaticales, que, según el feminismo, soportan y generan exclusiones sexistas.

Razonemos pues, en primer lugar, sobre la palabra, instrumento de transmisión de lo humano, con toda la carga de belleza y de verdad, pero también de equívocos posibles, que comporta.

Palabra y género

Para decir lo que está en el fondo de la vida como recuerdo, como lucha o esperanza, se mantienen las antiguas palabras, aquellas que, por la fuerza de su verdad, permanecen e incitan aún. ¿Qué hacemos, cada vez que hablamos, sino repetir lo mejor de los poetas, de los soñadores, que supieron expresar su verdad en la palabra?

En la palabra de cada ser humano, en la de cada pueblo, radica su verdad

posible porque **en la palabra acontece la verdad**, como decía Heidegger. Por esto, uno de los más claros síntomas de la disolución de formas y valores, de decadencia de hombres y sociedades, es la pérdida de fe en el valor de la palabra, y la consiguiente pérdida de contenidos y formas eficaces. El escepticismo respecto del lenguaje, lo es respecto de los hombres que lo manejan para su utilidad y torpe beneficio. Es escepticismo respecto de nosotros mismos, de lo que podemos y lo que somos, de la misma manera que la fe en la palabra es la creencia en nuestro fundamento y tradición, en nuestra historia y en nuestro acontecer. Oscilamos entre la verdad y la falsedad. Pero nuestra aspiración ha de llevarnos a soñar y procurar la palabra más profunda, la que es más verdadera.

Hölderlin lo señalaba, más allá de su locura: "a existir se empieza desde el diálogo". Así, nos dijo lo que vivimos todos sin darnos cuenta, que a existir se empieza **desde la palabra que reconoce al otro** en el amor o la amistad y desde la palabra que se vacía de sí misma, para escuchar y comprender. Nuestro decir nos fundamenta, nos hace nacer para los demás, espejos de nuestra soledad como de nuestra plenitud.

"Y por eso, continúa el poeta, se le ha dado al hombre el albedrío y un poder superior para ordenar y realizar lo semejante a los dioses y se le ha dado el más peligroso de los bienes, el lenguaje, para que con él cree y destruya, se hunda y regrese a la tierra eternamente viva, a la maestra y madre, para que muestre lo que es, que ha heredado y aprendido de ella lo que tiene de más divino, el amor que todo lo alcanza".

Realizar lo semejante a los dioses, crear, acertar, en la palabra a decir la verdad del ser... Pero también destruir. Si Juan evangelista llama a Dios, el verbo, la palabra, que era al principio y el principio de todo, también el antiguo Dios del mal tiene el nombre de la suprema carencia, del anonadamiento.

La mujer y la palabra

La verdad de la mujer debe ser dicha en la palabra. Ella se inicia en el decir de su existencia y de las condiciones de ese existir. Toda modificación consciente de un orden que ha negado a la mujer ámbitos y posibilidades, tiene que expresarse en el lenguaje, que es, él mismo, conquista y reivindicación insoslayables. ¿Cómo negar la importancia de tratar los más graves problemas de discriminación, en un lenguaje apropiado, sin reiteraciones ni puntillos que a nada conducen, sino a la desviación de la esencia misma de la lucha femenina?

Cuando asumimos que luchar a favor de la mujer en la educación, por ejemplo, implica evitar en los textos escolares todo discrimin, como la asignación a la mamá de un solo ámbito de trabajo y de una importancia basada en lo hogareño, mientras el padre está destinado a la producción y a la salida del hogar; cuando pedimos con absoluta justicia que se anule en educación la reproducción de los estereotipos que nos han ido negando sucesivamente, a lo largo de la historia, como si se nos hiciera el favor de limitar nuestra acción y de esperar de nosotras solamente lo que el universo de concepción machista requería o requiere aún del comportamiento femenino; cuando clamamos porque la religión contemple, entre sus principios básicos, y exija en la interpretación de sus principios la igualdad en el tratamiento y en las posibilidades de las mujeres respecto de los hombres, estamos luchando por lo esencial.



Una **a** o una **o** no hace la diferencia

Todo razonamiento que conduzca a la toma de conciencia de la apropiación, mediante el lenguaje, de las luchas justísimas de la mujer en todo ámbito, será acogido por los lingüistas o gramáticos como ineludible compromiso con la realidad. Es más: ni siquiera habremos de exigirselos. La lucha misma va haciéndose lugar en el ámbito del idioma. En su tratamiento, en el estilo mismo y en la obra de arte. Pero el mayor triunfo de la mujer advendrá cuando no haya que delegar a la crítica feminista especializada la comprensión de la naturaleza de lo femenino en el texto literario, sino cuando dicha comprensión surja del texto mismo, de la simpatía entre texto y lector. De su propia inteligibilidad. De otra forma, atribuir género al arte, a las profesiones, a la técnica, a la ciencia, puede desembocar en el extremo de negar las conquistas de la lucha por la existencia cabal de lo femenino, y volver al principio de la desigualdad y la sinrazón.

De la exigencia y del puntillo

He aquí algunos textos feministas escritos por mujeres cuya lucha ha abierto ámbitos innegables a lo femenino, en el espacio de la sociedad ecuatoriana:

"El feminismo no toca solo a las mujeres. Compete a todos y todas. Es una alternativa de modo de vida y del modo de (sic) como debe ser conducida la sociedad, que asegure la preservación y el respeto de cada quien (sic), la participación de unos y otras en la toma de decisiones para el bienestar de todos".

"Somos nosotros/as los/las que debemos definir lo que queremos siendo actores individuales y colectivos. Las mujeres tenemos que desaprender el ser-para-otros-y-de-otros y facilitar una nueva construcción ser-para-mí, ser auténtica para-vivir-con-los-otros"...

He aquí textos sobre la más vigorosa filosofía feminista, trabados en el empedramiento del lenguaje. Nadie que los lea se sentirá libre de las asechanzas incoherentes del uso de la raya, para separar los/las, del "otros y otras", de los abundamientos, repeticiones y conversiones insoportables estilísticamente, que nada resuelven en la realidad. Por estar presentes como mujeres (¡en una a o en una o!) perdemos la oportunidad de llegar con el valor estilístico de nues-

tros textos a lectores sensibles, que suelen ser los más profundos y, consecuentemente, aquellos a quienes el mensaje de la lucha feminista puede abrir insospechadas rutas.

El texto transcrito expresa, sin quererlo, la imposibilidad para lograr esa difícil concordancia y esa presencia "de lo femenino" en todas las frases, ante la que se encuentra aun la más atenta voluntad feminista. Es visible la contradicción de ese estilo en las últimas frases: ser-para-otros-y-de-otros, (¿no de otras y para otras?), vivir-con-los-otros, (¿no con las otras?) que debió haber incluido cambios idénticos a los anteriores, para estar al nivel de su propia exigencia. Supongamos que los hubiera hecho, consecuente consigo misma, y leamos el texto: "Somos nosotros/as los/las que debemos definir lo que queremos siendo actores individuales y colectivos/as. Las mujeres tenemos que desaprender el ser-para-otros-otras-y-de-otros-otras y facilitar una nueva construcción ser-para-mí, ser auténtica para-vivir-con-los-otros-otras".

Para aceptar un texto de esta naturaleza, habría que demostrar que lo externo -terminaciones, agregados, flexiones- tiene un peso ideológico que supera el vigor de su contenido. De ser así, el sentido mismo del mensaje estaría en juego, sujeto a las veleidades de una escritura que distribuye sus certezas e incertidumbres entre rayas, guiones y añadiduras. ¿Son las terminaciones a, o, características *sine qua non* de lo masculino y femenino? ¿El género corresponde a la palabra por naturaleza o por atribución? ¿Es imposible conseguir, para el mensaje femenino, una forma que se baste a sí misma, sin requerir de precisiones que, paradójicamente, solo confunden?

Para entendernos mejor, razonemos un poco sobre cuestiones de género en el sentido más justo y feminista del término, para lo cual reproduzco una definición del folleto *Género e identidades*, publicado por UNICEF en el marco de su contribución a la dilucidación del problema del discrimen de la mujer: "El Género (sic) es el conjunto de características sociales, culturales, políticas, psicológicas, jurídicas, económicas, asignadas al sexo diferencialmente" ¿Cómo no se añadió "gramaticales", si en una lucha puramente gramatical parecen haber empeñado



las escritoras feministas, el pudor y la fuerza de su existir en el lenguaje?

Género y gramática

Quiero completar esta definición de género, desde el punto de vista, no menos válido, de los gramáticos. "Clase a la que pertenece un nombre sustantivo o un pronombre por el hecho de concertar con él una forma y, generalmente solo una, de la flexión del adjetivo y del pronombre. En las lenguas indoeuropeas

estas formas son tres, en determinados adjetivos y pronombres: masculina, femenina y neutra". Como se ve, no tiene, predominantemente, el género en gramática, una connotación de sexo, aunque, en el caso de sustantivos que se atribuyen a personas o animales de sexo femenino y de los pronombres que los reemplazan, evidentemente, existe tal connotación. Si extremamos las exigencias de la concordancia entre la flexión de las palabras y su acuerdo con el sexo, tendríamos que pedir que yo se escribiera ya, en femenino, y excúseseme de añadir otras necedades. La calentura no está en las sábanas. La comunicación feminista tiene que atender a contenidos y formas excluyentes, no a la multiplicación innecesaria de vocales a las cuales, solo análogamente, por supuesto, se pueden atribuir valores de representación de sexo.

Existe un folleto llamado *Conozca veintisiete maneras de eliminar el sexismo en el lenguaje*. Este trabajo aspira, con sus sugerencias, a "modificar el conjunto de normas lingüísticas que dificultan la identificación de las mujeres, impiden la comunicación equilibrada entre las personas y no responden a las necesidades de representación simbólica de una realidad cambiante". No hay duda de que conseguir tan loable propósito, en la inmensidad de posibilidades del lenguaje, es punto menos que imposible para los escasísimos veintisiete medios. Dejémoslo como una utopía digna de constituir aspiración sucesiva para los hablantes de un universo en el cual, el cambio de visión de lo femenino en la realidad, cree la exigencia inmediata de expresión en la superestructura maravillosa de la lengua.

Así parecen creerlo incluso quienes adaptaron las propuestas del Instituto de la Mujer español, o las componentes de este mismo instituto, cuando manifestaron: "La lengua debe ser un sistema abierto en el que se introduzcan a lo largo del tiempo las modificaciones convenientes dirigidas a satisfacer las necesidades de las personas que la hablan".

Mientras, de muy poco vale empeñar el estilo de los libros de texto, de ensayos, artículos, reportajes, y de ese larguísimo etcétera de lo escrito, con reivindicaciones que solo quedan en la reti-

na, e impiden, además, el legítimo goce de la inteligencia y de la sensibilidad.

Podremos intentar emplear, en lugar del genérico el hombre, los hombres y las mujeres, o la humanidad; el cuerpo del hombre, el cuerpo humano; la evolución del hombre, la evolución de la especie humana. En fin, en la práctica hay pequeñas modificaciones que, sin volver insufrible la lectura con llamadas incessantes, pueden revelar nuestra preocupación por las modificaciones mucho más profundas que exige la lucha femenina en la vida concreta.

Sirva de ejemplo el uso femenino de nombres de profesiones. Antes, siendo impensable una mujer ingeniera, solo se admitía el masculino "ingeniero". Hoy, la realidad se ha adelantado a la palabra, y es exigencia de todos nosotros concordar títulos de carreras o de cargos, con el género de la persona que los ostenta. Sin embargo, muy a menudo se escucha a feministas recalcitrantes, contar de alguna de ellas que es "Presidenta de la asociación de pediatras", o doctor en economía, o médico. ¿Será, tal vez, que aún perduran en nosotras prejuicios machistas en relación con la importancia del título en masculino, aun cuando lo lleven las mujeres?

Tiempo al tiempo, sin duda. Tiempo, y sentido común. Empleemos el femenino **nosotras** cuando hablemos de nosotras, todo título profesional, o referencias a cargos que ocupemos. Pongamos nuestra nota femenina allí donde estemos, seguras y firmes. Pero un trabajo tan alto como el cambio de la mentalidad machista de mujeres y de hombres a una visión de la realidad, en la cual no nos diferencien los papeles que realicemos, sino la naturalidad de una vida asumida dignamente y con inteligencia, en la que todo corresponda a todos, no puede hacerse de la noche a la mañana, ni con cataplasmas que obstaculicen la mirada.

El lenguaje es mucho más que la expresión de una idea: es la posibilidad de decirla en todo ámbito con verdad y belleza. Es conquista de sí mismo y conquista del ser. Si logramos en nuestra vida aquello a que aspiramos con justicia, la causa del feminismo estará garantizada y se traducirá en la palabra, qué duda cabe. Históricamente recuperada dicha causa, cada día estará más cercana la salvación del universo de todos. ●

El lenguaje es mucho más que la expresión de una idea: es la posibilidad de decirla en todo ámbito con verdad y belleza. Es conquista de sí mismo y conquista del ser. Si logramos en nuestra vida aquello a que aspiramos con justicia, la causa del feminismo estará garantizada y se traducirá en la palabra, qué duda cabe.

CURSOS DE TELEVISION PARA 1996



Augusto Ordóñez

Con el auspicio de CIESPAL y la Fundación Friedrich Ebert de Alemania, en 1996 se realizarán 2 talleres internacionales de producción de informativos para televisión, dirigidos a equipos integrados por camarógrafo, editor y reportero, de los canales regionales de América Latina y El Caribe.

En estos talleres, previstos para julio y octubre, se abordarán los géneros informativos: el reportaje, la entrevista, el documental, la noticia, el magazine, entre otros temas.

Además, se han programado alrededor de 7 actividades de capacitación *in situ* en algunos países de la región, con instructores de Estados Unidos, Brasil, Colombia y Ecuador; sobre géneros informativos televisivos. Estas actividades estarán dirigidas a quienes trabajan en los departamentos de noticias de centros de comunicación, universidades y canales de televisión, especialmente regionales.

Los departamentos de Formación Profesional y de Televisión también han planificado para 1996, en el área nacional, talleres sobre los mismos temas en las ciudades de Riobamba, Cuenca, Portoviejo y Manta; dirigidos a estudiantes de las facultades y escuelas de comunicación.

Para mayor información, dirigirse al Departamento de Formación Profesional de CIESPAL.

NUEVAS PUBLICACIONES

CIESPAL pondrá en circulación varias entregas de su Colección *Cuadernos de Chasqui*, con reproducciones seleccionadas de artículos de actualidad permanente que originalmente aparecieron en la revista *Chasqui*.

Con esto, se espera satisfacer la persistente demanda de materiales teóricos sobre diversos temas difundidos por la revista en distintas ediciones, hoy agotadas.

Por lo pronto, en el número 16, ya en circulación, *Cuadernos de Chasqui* recoge dos artículos sobre el tema de la publicidad y el lenguaje publicitario. En prensa se encuentra el número 17 que reúne estudios acerca de las controvertidas telenovelas.

Sucesivamente, hasta fines de 1996, ingresarán a la colección un volumen sobre Comunicación y medio ambiente, y otro relacionado con la Democratización de la comunicación.

VOCES POR LA INFANCIA

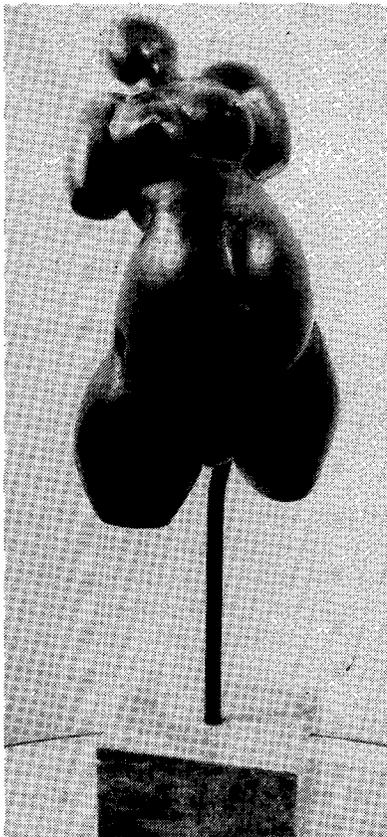
Del 8 al 10 de noviembre de 1994 se realizó en Bogotá una reunión internacional, convocada por el Convenio UNICEF-CELAM, a fin de analizar las posibilidades de utilizar las redes de comunicación regionales para promover una cultura de respeto y amor al niño que ayude a su desarrollo psicosocial.

En ella participaron CIESPAL, ALER, Servicio Conjunto de Comunicación, SERTAL, CELAM y UNICEF, quienes diseñaron el Plan Regional de Comunicación *Voces por la Infancia* que deberá ser ejecutado en estrecha coordinación interinstitucional con el fin de desencadenar un proceso de movilización social, sustentado en una intervención comunicacional educativa sistemática, que coadyuve a la erradicación y prevención del maltrato a los niños de América Latina. Cada una de las instituciones realizará diversas experiencias que se consolidarán dentro de un esquema de responsabilidad compartida.

CIESPAL contribuirá a este plan con una experiencia piloto de investigación en el Ecuador, que forma parte del proyecto *Comunicación para la prevención del maltrato infantil*, financiado por la UNESCO. Los días 26 y 27 de octubre se desarrolló un taller en CIESPAL con el propósito de socializar los resultados de la investigación, así como también para conocer las experiencias desarrolladas por otras instituciones en torno al tema de protección a la infancia que servirán para alimentar el marco conceptual con el que se viene trabajando. En esta oportunidad se realizó el lanzamiento de un afiche promocional que será difundido entre las instituciones de América Latina que tienen programas o proyectos en favor de la niñez.



ECUADOR-CANADA ESTUDIO COMPARATIVO SOBRE LA MUJER



Dentro del convenio suscrito entre la Universidad de Ottawa y CIESPAL, el Departamento de Investigación, conjuntamente con la División de Comunicación de la mencionada universidad, presentaron al Consejo de Investigaciones en Ciencias Humanas de Canadá un proyecto de investigación para estudiar y documentar, en una perspectiva comparativa, el acceso a la expresión y a toma de decisiones de las mujeres en la radio y televisión de Canadá y Ecuador.

A base de la hipótesis: "un mayor número de mujeres que trabajan en los medios no se traduce necesariamente en diferencias cualitativas en la programación o en cambios radicales en la agenda de prioridades de noticias o entretenimiento", se diseñó una propuesta de investigación que se realizará en las provincias de Québec y Ontario, Canadá, y Pichincha y Guayas, Ecuador.

El proyecto se articula alrededor de tres grandes ejes estratégicos:

- Orientaciones, límites e incidencia de las leyes que promueven la igualdad de derechos de las mujeres en la radio y televisión.

- Reconceptualización de la "masa crítica" de mujeres, donde las políticas u otras medidas de equidad aplicadas por los medios conllevan modificaciones tanto en el número, como en la integración funcional de las mujeres a instancias profesionales y de decisión, sin que ello signifique un cambio en las prioridades de los medios o en la programación.

- Resistencias e iniciativas de las

mujeres en puestos de poder: en un medio de economía "abierto" cada vez más competitivo, ¿las profesionales pueden o no, y bajo qué iniciativas, comenzar las transformaciones para integrar los puntos de vista en la agenda de comunicación?, así como ¿qué propuestas provenientes de mujeres han sido eliminadas y qué estrategias van a favorecer el acceso a la expresión y a la toma de decisiones de las mujeres en los medios?

Las actividades del proyecto se iniciarán en junio de 1996, y tendrán una duración de tres años.

MERCOSUR: COMUNICACION E INTEGRACION

Este proyecto se realiza con el apoyo financiero de la UNESCO y consta de dos componentes: investigación y producción.

El primero contempla una recopilación de información sobre las experiencias comunicacionales más significativas desarrolladas en Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, dentro del marco de la integración de MERCOSUR. Esta información será procesada para su publicación y difusión en los países de la región y entidades vinculadas con procesos de integración regional o subregional.

La producción se realizó mediante un taller de coproducción de programas radiales sobre el tema de integración con fines informativos, educativos y culturales. Seis radialistas de los países del MERCOSUR produjeron seis programas de 15' cada uno, que serán distribuidos en las radios estatales, privadas y comunitarias de los cuatro países.

II CURSO DE MOVILIZACION SOCIAL EN SALUD

En marzo y abril de este año, CIESPAL realizó el Primer Curso Nacional sobre Movilización Social para la Salud con el propósito de capacitar estrategias que promuevan la movilización social a gran escala, involucrando procesos sistemáticos e integrales de investigación-evaluación, comunicación-educación y administración, para facilitar los procesos de desarrollo y cambio en las condiciones de salud que los países requieren.

Con el fin de dar continuidad al proceso, se está gestionando ante los diferentes organismos internacionales que colaboraron en el primer curso: UNICEF, OPS/OMS, USAID, UNFPA, UNESCO y la Universidad Johns Hopkins, para la realización del **II Curso Nacional de Comunicación y Movilización Social**, que se realizará, tentativamente, en junio y julio de 1996.

Se considera que es fundamental propiciar la concertación de acciones entre los distintos organismos de desarrollo que trabajan en el área de la salud, a fin de que las intervenciones que se realicen constituyan esfuerzos sistemáticos y continuados que contribuyan eficazmente al mejoramiento de la calidad de vida de los ecuatorianos.

A nivel curricular se han previsto tres módulos básicos, adaptados al contexto socio-económico del país:

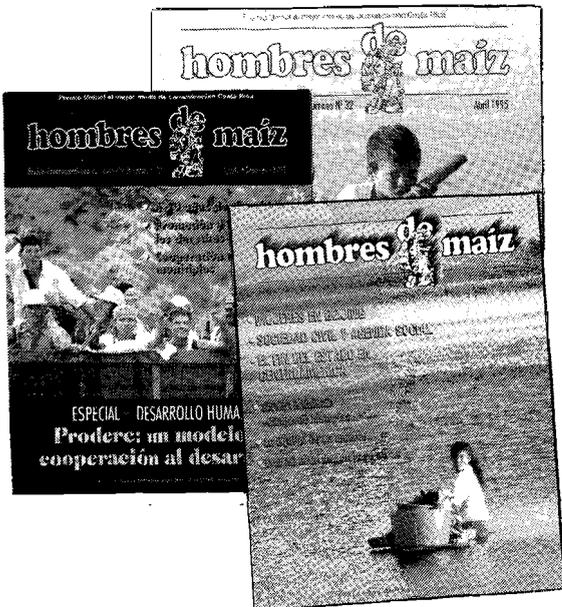
1. Política y Administración de Salud.
2. Educación, Comunicación y Movilización Social para el Desarrollo.
3. Investigación y Evaluación en Salud.

SUSCRIBASE REVISTA

hombres de maíz

La única revista centroamericana especializada en el desarrollo humano

Entrevistas • reportajes • cultura • derechos humanos • política • cooperación • desarrollo • voces latinoamericanas • medio ambiente



Suscripción por un año: 12 números

Centroamérica	\$40
América Latina	\$60
USA	\$70
Europa	\$80
Otros países	\$90

Envíe su cheque a la orden de Asociación Hombres de Maíz
Apdo. 317-10002 Paseo Estudiantes
San José Costa Rica, o **deposite giro bancario** en la Cuenta del Banco Nacional de Costa Rica #0605723-6 a nombre de Asoc. C.A. de Com. Desarrollo humano Hombres de Maíz.

Para mayor información:
COSTA RICA
☎ (506) 222-9658 / 257-80*53
Fax: (506) 257-80*63
Apdo. Postal: 317-1002 paseo Estudiantes, San José, Costa Rica.
GUATEMALA
☎ (5022) 32732
Fax: (5022) 340085

REVISTA HOMBRES DE MAÍZ
Premio UNICEF 1994 al mejor medio de comunicación

NUEVA SOCIEDAD

Director: Heidulf Schmidt

Jefe de Redacción: S. Cheifec

SUSCRIPCIONES (Incluido flete aéreo)	ANUAL (6 núms.)	BIENAL (12 núms.)
América Latina	US\$ 50	US\$ 85
Resto del mundo	US\$ 80	US\$ 140
Venezuela	Bs. 1.900	Bs. 3.500

PAGOS:

Cheque en dólares a nombre de NUEVA SOCIEDAD.

Apartado 61.712-
Chacao-Caracas 1060-A. Venezuela. Rogamos no efectuar transferencias bancarias para cancelar suscripciones.

INTERCOM

Revista Brasileira de

Comunicação

Caixa Postal 20793

CEP 001498

Fone 813 - 3222, Fax: 856 - 9699

Sao Paulo - Brasil

culturelink

Publicación del Instituto para el Desarrollo y las Relaciones Internacionales. Institución de investigación en Ciencias Sociales, sin fines de lucro, afiliada a la Universidad de Zagreb en Croacia.

Trabaja con 120 redes y 3.125 instituciones de 81 países. Cuenta con una base de datos sobre temas de la cultura y las Ciencias Sociales. La revista Culturelink informa sobre actividades, proyectos, conferencias y documentación.

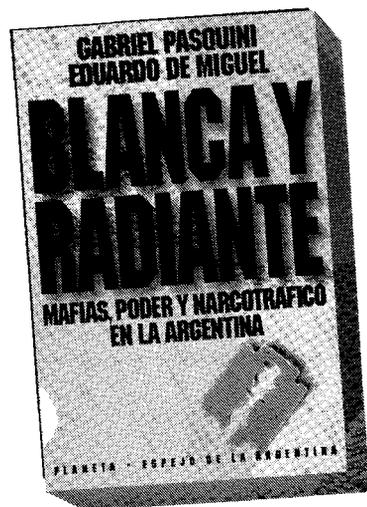
Dirección: P.O. Box 303. 41000 Zagreb, Croatia,
Teléfono (041) 454-522 y 444-417, Fax: 444-059

BLANCA Y RADIANTE Mafias, poder y narcotráfico en Argentina

GABRIEL PASQUINI Y EDUARDO
DE MIGUEL

Planeta, serie Espejo de la
Argentina

Buenos Aires, 1995



La DEA norteamericana investigó las vinculaciones del gobierno argentino con el tráfico de drogas ilegales y guarda celosamente los resultados. La Secretaría de Lucha contra el Narcotráfico argentina tuvo que cancelar indagaciones similares de sus agentes. Estas y otras revelaciones -las presiones norteamericanas, las reticencias militares, la venta de insumos químicos argentinos a los traficantes bolivianos, el lavado de dinero, las rutas internas y externas, el negocio de jueces y policías - forman la trama de esta exhaustiva investigación periodística sobre las complejas relaciones de las drogas con la política y la economía, en la Argentina y el mundo.

Con datos oficiales y extraoficiales de Washington, Bogotá, La Paz, Asunción o Buenos Aires, los autores reconstruyen la historia de las drogas y su prohibición, desde el opio ensalzado por Homero en la *Iliada* al crack de Harlem, desde los fumaderos de opio de la Década infame al auge de la cocaína en la era actual.

Blanca y radiante cuenta esta y muchas otras historias de un gigantesco negocio mundial, que envuelve a políticos militares, policías, servicios secretos, oscuros criminales tercermundistas o tradicionales mafiosos del Norte desarrollado. Basta ver el catálogo de los personajes que circulan por este libro, conocidos y desconocidos, para comprender la magnitud de un laberinto apasionante, cuyo hilo no puede perderse.



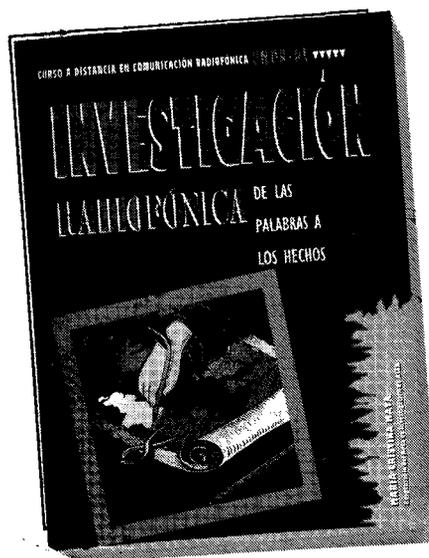
INVESTIGACION RADIOFONICA: DE LAS PALABRAS A LOS HECHOS

Módulo 3, Curso a distancia
en comunicación
radiofónica

MARIA CRISTINA MATA

UNDA-AL y ALER

Quito, 1995.



"Solo a partir de la necesidad de saber cómo marchan los proyectos, de la necesidad de contar con datos para orientar la labor, tiene sentido y lugar la investigación dentro de nuestras prácticas radiofónicas, dentro de nuestras radios".

María Cristina Mata nombra el investigar como una caminata, que parte "con metas, ilusiones, energías..." Hombres y mujeres, 800 participantes del Curso a distancia en comunicación radiofónica, se preparan para iniciar la caminata: "paso a paso, como aconsejan los buenos caminantes".

En las dos primeras unidades, el acercamiento a la investigación se hace a partir de algunas lecturas y ejemplos. Se trata de tener elementos para reconocer en qué consiste la práctica llamada investigación y de qué manera se relaciona con las ideas de la radio. Luego se aclaran tres aspectos fundamentales: el porqué de la investigación en nuestras radios, el para qué de esa investigación y distintas modalidades de investigación.

En la tercera unidad, la caminata se hace a partir de las preguntas que los y las radialistas se hacen sobre las audiencias y los oyentes de las radios. La unidad cuatro propone el valor de la autoevaluación con pistas para revisar la práctica institucional y productiva de las experiencias radiofónicas. Existen indicaciones de cómo se diagnostican algunos problemas o malestares. Continúan el discurso radiofónico y las prácticas investigativas que se pueden desarrollar en torno a él. Luego, hojas de ruta para conocer dónde se mueven los radialistas, ordenar información y descubrir cuáles son los datos que faltan para trabajar mejor en las emisoras. La última parte ofrece algunos consejos para responder a la pregunta del millón: ¿cómo integramos prácticamente la investigación a la labor radiofónica?

Y la autora concluye: "si logré algunos de mis declarados propósitos -mostrarles que investigar no es un mito ni labor de genios pero sí una tarea que exige imaginación, rigor y constancia; si logré preocuparlos y animarlos al mismo tiempo-, sé que nos encontraremos en algún recodo del camino: las páginas de un libro, en un informe, en un taller, en las cartas que de pronto nos escribamos. Entonces, será muy bueno reanudar el diálogo".

LA ÉTICA EN EL PERIODISMO, los cinco factores que interactúan en la deontología profesional

OSCAR LÓPEZ REYES

Banco Central, República Dominicana, 1995



Uno de los temas más debatidos actualmente es el de la ética profesional. Con este libro, el autor dominicano Oscar López Reyes ofrece un aporte detallado al analizar la situación de los periodistas, la naturaleza de su trabajo y los niveles de formación profesional.

El estudio se basa en una encuesta a 30 periodistas escogidos entre ejecutivos de los medios, profesores de comunicación y representantes de los gremios profesionales, que permitió estructurar un planteamiento descriptivo de la formación del comunicador social y de los elementos que inciden en ella.

Al inicio de la obra, en el denominado Capítulo Central aborda los aspectos que considera definitivos en la deontología profesional: la familia, el macro ambiente socio-cultural, la formación profesional, los códigos de ética y los controles institucionales, y la seguridad social y económica. En cuanto a la familia, López Reyes estudia su integración histórica, los diversos modelos familiares y los patrones conductuales que en ella se originan

y que definen las formas de actuación de los seres humanos.

Conjuntamente con el elemento familiar, el macroambiente socio-cultural influye en la forma de pensar y actuar de las personas. Este macroambiente está integrado por el sistema educativo, los medios de comunicación, el entorno vital y las actividades propias de la profesión. El autor se plantea las preguntas: ¿qué es la cultura?, ¿qué es la cultura nacional?, ¿qué es la cultura popular?, y a partir de las respuestas obtenidas, en diversos textos consultados, llega a conclusiones básicas en cuanto a la formación del periodista.

Luego realiza un análisis del proceso de formación profesional. El autor hace un recuento de las primeras escuelas de comunicación social y estudia la presencia de la ética como materia privilegiada en los pensa de todas las escuelas de periodismo de su país.

En el campo de la formación profesional, el término "ética" tiene una connotación y un alcance especialmente importantes ya que "el periodismo se ejerce sin fronteras, en una esfera multidimensional... El periodista se mueve mayormente en núcleos y conglomerados, contrayendo múltiples responsabilidades... Asume responsabilidades que comprometen su honor y ponen, en ocasiones, en juego su vida" Por ello, los Códigos de Ética y los Controles Institucionales son elementos fundamentales en el desempeño de las actividades comunicacionales. Este capítulo se preocupa de aspectos tales como: la libertad de prensa, el secreto profesional, la privacidad y, de manera especial, la llamada Cláusula de Conciencia.

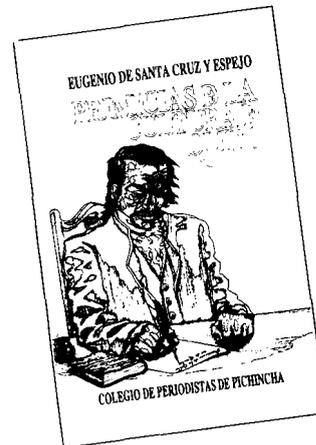
Para que la formación y la ética profesional estén garantizadas, es indispensable, y así lo presenta López Reyes, una auténtica seguridad social y económica. Esta garantía libera al periodista de una serie de presiones y circunstancias negativas y le permite un comportamiento ético acorde con las necesidades culturales, sociales y políticas de su medio y con su formación profesional.

ANDRÉS LEON

PRIMICIAS DE LA CULTURA DE QUITO

COLEGIO DE PERIODISTAS DE PICHINCHA

Quito, 1995



Luego del bicentenario de la aparición del primer periódico ecuatoriano, *Primicias de la Cultura de Quito* (1792), y en el bicentenario de su muerte por causa de la libertad (1795); el Colegio de Periodistas de Pichincha y la Federación Nacional de Periodistas del Ecuador rinden homenaje al primer Periodista de la Patria, Francisco Javier Eugenio de Santacruz y Espejo, con la publicación de este libro que contiene la versión facsimilar de los periódicos publicados en 1792.

Son tantos los que han escrito en relación con la obra de Espejo, pero pocos los que han trabajado con rigor. Por ello, en las primeras 150 páginas se incluye el ensayo: *El Espejo de las Primicias de la Cultura de Quito*, escrito por Hernán Rodríguez Castelo, periodista y miembro de la Academia Ecuatoriana de la Lengua y de la Academia Nacional de Historia, quien con el rigor que le caracteriza, no hace afirmación que no tenga detrás de sí un documento o testimonio confiable.

Este documento histórico permitirá tener una visión documentada de el antecedente más importante del periodismo ecuatoriano. Esta publicación constituye un justo reconocimiento a Espejo, científico y reformador ilustrado de su tiempo.

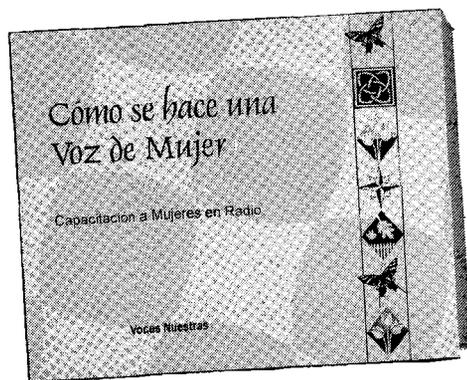
EDGAR JARAMILLO.

COMO SE HACE UNA VOZ DE MUJER

Capacitación a mujeres en radio

Centro de Comunicación
Voces Nuestras

San José, Costa Rica, 1995



Este documento sistematiza la experiencia de capacitación con un grupo de mujeres, en su mayoría campesinas, para que realizaran un programa radiofónico, proceso que llevó dos años y medio, a fin de difundirlo en la emisora católica y rural Santa Clara, de la zona norte de Costa Rica.

Con la publicación de la experiencia se busca compartir con otros grupos y probar cómo la producción radiofónica puede ser accesible a todo tipo de personas, si hay la formación y la atención a sus capacidades creadoras. El contenido proviene de varias fuentes: las memorias de los talleres y otros documentos escritos; entrevistas con las participantes, las facilitadoras y el director de la radio; encuestas llenadas por los participantes y dos debates grupales, uno con el equipo de Voces Nuestras y otro con las mujeres.

El texto recorre desde el inicio del proceso de capacitación, la propuesta original, el escenario; hasta un balance de la experiencia, sus principales acontecimientos, los temas tratados,

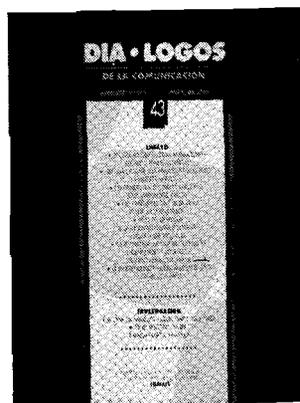
la metodología y un análisis. En suma, el documento presenta una visión completa del proyecto.

Algo atractivo es una sección paralela, que aparece en las páginas impares, en donde se recogen vivencias personales de las protagonistas quienes nos cuentan, en sus propias palabras, el significado que ésta tuvo para ellas. "Yo me casé y por años viví en la casa dedicada al marido y a un hijo de crianza que yo tenía. Entonces, para mí la emisora fue como una ventana que para mí se abrió, por la cual yo pude ir dando cositas y recibiendo, después fue como una puerta más amplia cuando ya entré a lo que fue la capacitación" dice Mercedes Ulate, una de las participantes.

Los anexos muestran los métodos y las técnicas utilizados, y los temas tratados. El documento será de gran beneficio para quienes están trabajando en capacitación radial y en proyectos de desarrollo con la participación de mujeres.

LUCIA LEMOS

DIA- LOGOS DE LA COMUNICACION



DIRECTOR: Walter Neira Brontis

SUSCRIPCIONES Y CORRESPONDENCIA
Oficina de Redacción: Secretaría Ejecutiva de
FELAFACS, Apartado Aéreo 18-0097
Lima 18, Perú.
Teléfono 754-487 Fax (5114) 754-487

Estudios sobre las Culturas Contemporáneas

Revista semestral de investigación
y análisis

Programa Cultura - CIS - Universidad de Colima

Espacio editorial de investigación teórica y
metodológica en relación a la cultura

Suscripciones:

(Incluye envío correo aéreo)

México: N\$ 80.00

Otros países: US \$ 45.00

Envíe giro postal o telegráfico a:
Programa Cultura, Universidad de Colima
Apdo. Postal 294, Colima 28000, Col.
Tel. (331) 3 03 97 - Fax (331) 2 75 51
e-mail:pcultura@volcan.ucol.mx